Europass Curriculum Vitae

Informaţii personale

Nume / Prenume	**Oana TATU**
Adresă(e)	
Birou	Universitatea Transilvania din Braşov, Facultatea de Litere, Bd. Eroilor nr. 29, RO-500036, Braşov, România
Acasă	
Telefon	Birou: (+40) 268 474 059
E-mail	oana.tatu@unitbv.ro
Naţionalitate	Română
Data naşterii	
Sex	Feminin

Experienţa profesională

Perioada	2013 – prezent – Conferenţiar, Universitatea Transilvania din Brasov, Facultatea de Litere, Departamentul de Lingvistică Teoretică şi Aplicată. Cursuri şi seminarii Lingvistică, Teoria şi practica traducerii, Comunicare interculturală, Literatură engleză medievală şi renascentistă 2004– 2013 - Lector, Universitatea Transilvania din Brasov, Facultatea de Litere, Departamentul de Lingvistică Teoretică şi Aplicată. 2000 – 2004 - Asistent, Universitatea Transilvania din Brasov, Facultatea de Litere. 1997 – 2000 – Preparator, Universitatea Transilvania din Brasov, Facultatea de Litere.
Activităţi şi responsabilităţi principale	Coordonator program de studii Limba și literatura Engleză - Limba și literatura Română/Franceză/Germană Co-organizator Conference on British and American Studies Co-editor volume conferinţă Editor Cambridge Scholars Publishing din anul 2018 Expert evaluator ARACIS din anul 2024

For more information on Europass go to http://europass.cedefop.europa.eu
© European Communities, 2003 20060628

Numele şi adresa angajatorului	Universitatea Transilvania din Brasov, Bdul Eroilor, 29, Brasov
Educaţie şi formare	
Perioada	1998-2006
Calificarea / diploma obţinută	Doctor
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Lingvistică – Traduceri româneşti din dramaturgia shakespeariană - studiu lingvistic contrastiv
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	Universitatea Bucureşti, RO
Calificarea / diploma obţinută	Diploma de doctor in lingvistica
Perioada	1997-1998
Calificarea / diploma obţinută	Master
Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Studii culturale britanice
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	Universitatea Bucureşti, RO
Calificarea / diploma obţinută	Diploma de studii postuniversitare de specializare
Perioada	1993-1997
Calificarea / diploma obţinută	Diploma de licenţă

For more information on Europass go to http://europass.cedefop.europa.eu
© European Communities, 2003 20060628

Disciplinele principale studiate / competenţe profesionale dobândite	Filologie, Engleză - Română
Numele şi tipul instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	Universitatea Transilvania din Brasov, RO
Calificarea / diploma obţinută	Licenţă

Aptitudini şi competenţe personale

Limba maternă **Limba Română**

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare	Înţelegere				Vorbire				Scriere	
Nivel european (*)	Ascultare		Citire		Participare la conversaţie		Discurs oral		Exprimare scrisă	
Limba engleză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Limba franceză	B2	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	C1	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	A2	Nivel de bază
Limba spaniolă	A2	Nivel de bază	A1	Nivel începător	A1	Nivel începător	A1	Nivel începător	A2	Nivel de bază

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referinţă Pentru Limbi Străine

Competenţe şi abilităţi sociale	Spirit de echipă; capacitate de adaptare la medii multiculturale; capacitate de comunicare
Competenţe şi aptitudini organizatorice	Coordonare lucrari de finalizare a studiilor (licenţă, disertaţie); tutore al studentilor
Competenţe şi aptitudini de utilizare a calculatorului	Stăpânire a instrumentelor MSOffice (Word, mail) şi internet.

For more information on Europass go to http://europass.cedefop.europa.eu
© European Communities, 2003 20060628

Alte competenţe şi aptitudini	Competenţe de cercetare dobândite în cadrul programelor de studiu masteral şi doctoral la două universităţi româneşti; elaborare articole pentru reviste de specialitate.
Premii si distinctii	2011 - Premiul Universitaţii *Transilvania* Brasov pentru publicarea unui volum la editură internaţionala de prestigiu (vol. *Translating Shakespeare. The Challenge of the Romanian Language*. VDM Verlag Dr. Muller Gmbh&co. KG, Saarbrucken, Germany)

For more information on Europass go to http://europass.cedefop.europa.eu
© European Communities, 2003 20060628

Permis de conducere	Obtinut in anul 2002

Informaţii suplimentare

Lucrări publicate (selecţie)

2008 – *Traduceri romanesti din dramaturgia shakespeariana. Studiu lingvistic contrastiv.* Ed. Universitatii Transilvania din Brasov, ISBN 978-973-598-268-3, (336 pg.).

2011 – Using CAT Systems and/or Corpora in the Translation Profession. In: *Revue Roumaine de Linguistique*, pp. 167-180, Vol. LVI, April-June, Bucuresti.

2011 – *Translating Shakespeare. The Challenge of the Romanian Language*. VDM Verlag Dr. Muller Gmbh&co. KG, Saarbrucken, Germany, (283 pg.).

2012 - Tatu, Oana & Mona Arhire, Translation As a Form of Intercultural Workplace Communication. In *Professional Communication across Languages and Cultures*, Great Britain: John Benjamins, pp. 239-264, ISBN 9789027210340.

2018 – An English-Romanian Contrastive Analysis of the Human is Animal Metaphor. In M. Burada, O. Tatu, R. Sinu (eds.), *Languages in Action: Exploring Communication Strategies and Mechanisms*, pp.243-270, ISBN 1-5275-0891-9.

2019 – Translating Animal Metaphors in Shakespeare's Hamlet. In M. Burada, O. Tatu, R. Sinu (eds.), *Investigating Language as Social Interaction*, pp.231-258, ISBN 1-5275-3467-7.

2020 – A Contrastive Analysis of Romanian and English Proverbs with Zoonyms. In M. Burada, O. Tatu, R. Sinu (eds.), *Language Sustainability in a Changing World*, pp. 32-52, ISBN 978-1-5275-5863-2

2021 - Building a Terminological Tool as Implementation Instrument of the Sustainable Built Environment. În *Bulletin of the Transilvania University of Braşov*,Series IV: Philology and Cultural Studies • Vol. 14(63) No. 2 – 2021, p. 131-142.

2022 - Limba română pentru străini: limbaje specializate. Vol. 2: Stiinte sociale, Editura: Editura UniTBv, vol 2, (coautor), ISBN 978-606-19-1366-4

2023 – recenzie a volumului Using Computers in the Translation of Literary Style. Challenges and Opportunities (Roy Youdale) New York, Routledge, Taylor & Francis Group, 2020. În Philologica Jassyensia, an XIX, nr. 1 (37), 2023, p. 352-356.

2024 - Negotiating Shakespearean Meaning: the Case of Manga. În Philologica Jassyensia, an XX, nr. 2 (40), 2024, p. 269-288.

2025 - Evaluating current possibilities of AI and automated processes. În Cross-Cultural Perspectives in Language Studies. In Honorem Professor Marinela Burada. Ed. Pro-Universitaria, pp.208-228, ISBN 978-606-26-2072-1.

2025 – Tatu Oana, Sinu Raluca Georgiana, Limbă și lingvistică. O introducere. Traducere volum John Lyons. Editura Universității Transilvania din Brașov. ISBN 978-606-19-1804-1

Conf. Dr. Oana Tatu, Septembrie, 2026

For more information on Europass go to http://europass.cedefop.europa.eu
© European Communities, 2003 20060628